

**FITXA IDENTIFICATIVA****DADES DE L'ASSIGNATURA****Codi:** 35766**Nom:** Literatura i cultura en llengua francesa 2**Cicle:** Grau**Crèdits ECTS:** 6**Curs acadèmic:** 2026-27**TITULACIONS**

Titulació	Centre	Curs	Període
1000 - Grau Estudis Anglesos	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1001 - G.Filologia Catalana	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1003 - Grau Estud. Hispànics, Lleng.Espan.i Literat.	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1008 - G.Lleng.Modern.i Lit.	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1013 - Grau en Filologia Clàssica	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre

**MATÈRIES**

Titulació	Matèria	Caràcter
1000 - Grau Estudis Anglesos	Minor en Lengua francesa y sus literaturas	OPTATIVA
1001 - G.Filologia Catalana	Minor en Lengua Francesa	OPTATIVA
1003 - Grau Estud. Hispànics, Lleng.Espan.i Literat.	Minor en lengua francesa	OPTATIVA
1008 - G.Lleng.Modern.i Lit.	Minor en Lengua francesa y sus literaturas	OPTATIVA
1013 - Grau en Filologia Clàssica	Minor en Lengua Francesa	OPTATIVA

**COORDINACIÓ**

YAKUBOVICH YAKUBOVICH YAUHENIYA

MIÑANO MARTINEZ EVELIO

**RESUM**

Aquesta assignatura forma part de la matèria *Literatura i cultura en llengua francesa*, del major de francès del grau de LIML. També forma part del minor de francès, impartida en 1er quadrimestre de 4º curs dels graus filològics de la Faculta.



Completa els coneixements impartits i aprofundeix les competències desenvolupades en les assignatures de 1º Introducció als textos literaris en llengua francesa i Literatura i cultura en llengua francesa 1 mitjançant l'estudi de los contextos, d'autors, obres i moviments representatius de la literatura francesa medieval i del segle XVI.

L'assignatura s'imparteix en llengua francesa i versa sobre textos en llengua original ¿excepte els escrits en francès antic que es llegiran traduïts a francès contemporani, per la qual cosa contribueix al reforç i desenvolupament de competències comunicatives en llengua francesa.

## CONEXEMENTS PREVIS

### RELACIÓ AMB ALTRES ASSIGNATURES DE LA MATEIXA TITULACIÓ

No s'ha especificat restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

### ALTRES TIPUS DE REQUISITS

Coneixements i competències comunicatives en llengua francesa que permeten llegir els seus textos literaris en versió original, amb tot el material de suport necessari, excepte els medievals que es llegiran en traduccions a francès contemporani. El material de suport podrà incloure traduccions de les obres a qualsevol de les llengües oficials a la UV.

Coneixements i competències comunicatives en llengua francesa que permeten entendre i expressarse amb correcció bàsica, atès que serà la llengua de la docència i els treballs de l'assignatura.

## COMPETÈNCIES / RESULTATS D' APRENENTATGE

### 1000 - Grau Estudis Anglesos

Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).

Conèixer una literatura en una llengua diferent de la llengua principal del Grau.

Interrelacionar diferents àrees d'estudis humanístics.

Que els estudiants hagen demostrat posseir i comprendre coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé descansa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda del seu camp d'estudi.

Que els estudiants puguen transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.

Que els estudiants sàpien aplicar els seus coneixements al seu treball o vocació d'una forma professional i



posseïsquen les competències que solen demostrar-se per mitjà de l'elaboració i defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seua àrea d'estudi.

Que els estudiants tinguen la capacitat d'arreglar i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seua àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguen una reflexió sobre temes rellevants d'índole social, científica o ètica.

Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball.

### 1008 - G.Lleng.Modern.i Lit.

Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).

Conèixer la història i cultura dels països de la llengua i literatura estudiades i aplicar aqueixos coneixements als estudis de la llengua i literatura corresponents.

Conèixer una literatura en una llengua diferent de la llengua principal del Grau.

Interrelacionar diferents àrees d'estudis humanístics.

Que els estudiants hagen demostrat posseir i comprendre coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé descansa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda del seu camp d'estudi.

Que els estudiants puguen transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.

Que els estudiants sàpien aplicar els seus coneixements al seu treball o vocació d'una forma professional i posseïsquen les competències que solen demostrar-se per mitjà de l'elaboració i defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seua àrea d'estudi.

Que els estudiants tinguen la capacitat d'arreglar i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seua àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguen una reflexió sobre temes rellevants d'índole social, científica o ètica.

Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball.

### 1013 - Grau en Filologia Clàssica

Aplicar tecnologies de la informació i la comunicació, eines informàtiques, locals o en xarxa en l'àmbit filològic.

Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).

Interrelacionar diferents àrees d'estudis humanístics.

Posseir capacitat de comunicació oral i escrita en les llengües pròpies.

Que els estudiants hagen demostrat posseir i comprendre coneixements en una àrea d'estudi que parteix



de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé descansa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda del seu camp d'estudi.

Que els estudiants hagen desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per a emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.

Que els estudiants puguen transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.

Que els estudiants sàpien aplicar els seus coneixements al seu treball o vocació d'una forma professional i posseïsquen les competències que solen demostrar-se per mitjà de l'elaboració i defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seua àrea d'estudi.

Que els estudiants tinguen la capacitat d'arreglar i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seua àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguen una reflexió sobre temes rellevants d'índole social, científica o ètica.

Treballar en equip en entorns relacionats amb la filologia i desenvolupar relacions interpersonals.

Treballar i aprendre de manera autònoma i de planificar i gestionar el temps de treball.

## DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

### 1. Cantares de gesta francesos.

Feudalisme i literatura. Els cantares de gesta en la literatura francesa: origen i evolució. Característiques formals i temàtiques. Els cicles èpics. Estudi de La Chanson de Roland.

### 2. Novel·la i amor cortés en la literatura medieval francesa

La novel·la medieval francesa. Orígens, evolució i característiques. L'amor: conceptes, orígens i motius literaris. L'amor cortés i la novel·la: principals textos, autors i evolució del gènere. La llegenda de Tristán i Iseo. Estudi de fragments de Bérout.

### 3. Literatura burlesca i satírica medieval

Sàtira i comicitat en la literatura medieval francesa. La societat francesa en la literatura satírica i burlesca francesa. El tractament dels referents èpics i cortesos. Textos i autors/as. Estudi d'una selecció de *fabliaux*.

### 4. Poesia medieval francesa

Corrents de poesia medieval francesa. Música i poesia. Lírica primitiva. Amor cortés i *trouvères*. Poesia



piadosa. Gèneres irracionals. Poesia de la Baixa Edat mitjana: canvis formals i temàtics, Christine de Pizan i Charles d'Orléans. Estudi de *Le Testament de François Villon*.

### 5. Introducció a la literatura i cultura del Renaixement

Context polític i cultural de Renaixement a França. Humanisme, reforma i contrareforma. Literatura i guerres de religió. Moviments, autors/as i obres representatius de la literatura renaixentista francesa: François Rabelais, Marguerite de Navarre, Agrippa d'Aubigné, Michel de Montaigne. Estudi d'una selecció de textos.

### 6. La poesia francesa del Renaixement

Corrents poètics en la poesia francesa del Renaixement. La renovació i la ruptura amb la tradició medieval. Clément Marot et les Grands Rhétoriqueurs. L'école de Lyon: Louise Labé et Maurice Scève. La Pléiade: du Bellay y Ronsard. Estudi d'una selecció de textos.

#### RESULTATS D'APRENTATGE:

Amb l'assignatura s'aconsegueixen els resultats d'aprenentatge de la matèria \*Minor en llengua francesa i les seues literatures:

4. Coneixement dels principals moviments, obres i autors de la literatura en llengua francesa en el seu àmbit cultural.
5. Capacitat per a llegir, interpretar i analitzar obres de la literatura francesa la seua llengua original, a mesura que les competències comunicatives ho permeten.
6. Capacitat per a desenrotllar per escrit una reflexió crítica i sintètica sobre aspectes de la literatura de llengua francesa.

Estos resultats d'aprenentatge s'aconsegueixen a través de l'estudi de literatura francesa de l'Edat mitjana i segle XVI.

7. Reforç de les competències comunicatives en llengua francesa mitjançant l'estudi de la seua literatura.

Estos resultats d'aprenentatge prenen com a referència el nivell de llengua francesa aconseguit en l'assignatura de llengua francesa cursada anteriorment

## VOLUM DE TREBALL (HORES)

### ACTIVITATS PRESENCIALS

Activitat	Hores
Teoria	60,00
<b>Total hores</b>	<b>60,00</b>

**ACTIVITATS NO PRESENCIALS**

Activitat	Hores
Assistència a altres activitats	0,00
Elaboració de treballs individuals o en grup	15,00
Estudi i treball autònom	55,00
Preparació de classes	5,00
Preparació d'activitats d'avaluació	15,00
Resolució de casos pràctics	0,00
<b>Total hores</b>	<b>90,00</b>

**METODOLOGIA DOCENT**

Les classes combinaran les següents activitats formatives:

1. Mètode expositiu per a la presentació de conceptes i procediments d'anàlisi, aplicats a la literatura francesa de l'Edat Mitjana i segle XVI.
2. Realització d'exercicis pràctics: treball cooperatiu, dirigit pel professor, sobre textos d'eixes èpoques per a entendre'ls en la seua llengua original i il·lustrar o aprofundir els conceptes exposats en cada tema.
3. Realització i exposició de treballs individuals sobre literatura medieval y renacentista francesa del programa.

El treball personal de l'estudiant consistirà en:

- 1) Estudiar i assimilar la matèria impartida.
- 2) Preparar-se per a intervindre en el treball cooperatiu sobre els textos literaris.
- 3) Llegir les obres obligatòries prenent notes i reflexionant sobre elles.
- 4) Preparar les diferents proves puntuables per a l'avaluació.

Aquesta assignatura és especialment rellevant per a l'ODS 5 i, en particular, contribueix a posar fi a totes les formes de discriminació contra totes les dones i nenes de tot el món.

L'assignatura s'imparteix exclusivament en llengua francesa. Totes les lectures i tots els exercicis es fan en llengua francesa.

En el cas necessari, el professorat podrà recórrer a qualsevol de les llengües oficials de la UV per a facilitar la comprensió de les classes i dels textos a l'alumnat que encara no ha aconseguit competències avançades en llengua francesa.

L'alumnat podrà recórrer a traduccions per a facilitar la seua comprensió dels textos de llengua original. Tantmateix, en classe, els textos es treballaran en francès. Els textos de literatura medieval francesa s'estudiaran en versió en francès contemporani.

**AVALUACIÓ**



Activitats realitzades durant el curs:

1. Prova escrita dels temes 1, 2 i 3.
2. Prova escrita dels temes 4,5 i 6.

La prova consistirà en respondre per escrit a qüestions sobre la matèria i les obres del programa corresponent. La nota mitjana d'ambdues proves ponderarà com a 75% de la nota final.

Examen final consistirà en un control de oral de les lectures obligatòries. Ponderarà com a 25% de la nota final.

Durant el període d'exàmens finals, els exercicis no aprovats o no realitzats durant el curs es podran tornar a fer o realitzar per primera vegada.

Les notes obtingudes en primera convocatòria es conservaran en segona convocatòria. Totes les activitats són recuperables en 2a convocatòria. Per a procedir al càlcul de la nota final, s'haurà d'haver obtingut un 5/10, com a mínim, en cada exercici. En cas que la nota mitjana final siga igual o superior a 5/10, però no s'hagen aprovat o realitzat totes les proves, la qualificació final serà de suspens (4,5).

Observacions:

1. Només es podran utilitzar diccionaris en les proves escrites.
2. En tots els exercicis es valorarà l'assimilació dels continguts del curs i la pertinència de la seua exposició en relació amb el text objecte del comentari. Es valorarà especialment la comprensió del text proposat en la seua llengua original. També es valoraran la claredat, l'ordre i la coherència de l'exposició, així com les idees i reflexions personals de l'estudiant.
3. Tots els exercicis es realitzaran en llengua francesa. Es valorarà l'expressió en llengua francesa, prenent com a punt de referència el nivell consolidat a l'assignatura de llengua francesa anterior.

L'honestat intel·lectual és vital a les comunitats acadèmiques, i per a la justa avaluació del treball de l'estudiantat. Tots els treballs presentats aquest curs han de ser d'autoria original. No s'admetran treballs en què es faci ús de col·laboració fraudulenta o la composició amb l'ajuda d'intel·ligència artificial (ChatGPT o altres), excepte si la utilització forma part dels continguts de l'assignatura i està autoritzada pel professorat que la imparteix.

El sistema general de qualificacions seguirà la normativa de la Universitat de València aprovada per el Consell de Govern del dia 30 de mayo de 2017. ACGUV 108/2017.

## BIBLIOGRAFIA



Tema 1:

Lectura obligatòria:

*La Chanson de Roland*, édition de Pierre Jonin, Folio Classique, 2005. ISBN 978-2070308446.

Martin, Jean-Pierre; Lignereux, Marielle. *La Chanson de Roland*, Atlande, collection Clefs concours, 2003, ISBN: 978-2912232632.

Tema 2:

Lectura obligatòria:

Bérout, *Tristan et Yseu en Tristan et Isuet. Les poèmes français, la saga norroise*, Le Livre de Poche, Lettres Gothiques, 1989. 978-2-253-19324-1

Baumgartner, Emmanuelle, *Tristan et Iseut (étude)*, ELLIPSES, 2001.

Tema 3:

Lectura obligatòria:

*Fabliaux*, traduction de Gilbert Rouger, Folio, 2005. ISBN : 978-2070317561.

Garnier, Nicolas ; Boudes, Yoan, *Fabliaux du Moyen âge*, Atlande, collection Clefs concours, 2025. ISBN : 978-2350309002

Tema 4:

Lectura obligatòria:

Villon, François. *Oeuvres complètes*. Édition et traduction de Jacqueline Cerquiglini-Toule. Gallimard, 2020. ISBN: 9782072899607

Dufournet, Jean; Lachet, Claude. *La Littérature française du Moyen Âge*. Tome 2

*Théâtre et poésie*. Flammarion, 2003. ISBN : 9782080711724

Tema 5:

Lectura obligatòria:

Lagarde, André; Michard, Laurent (1992) *XVIe siècle : Les Grands Auteurs français du programme*. Bordas. ISBN: 9782040162092

Tema 6:

Lectura obligatòria:

Labé, Louise, *Oeuvres, sous la direction de Michèle Clément et Michel Jourde*. Flammarion, 2022. ISBN: 9782080231901

La Pléiade: *Poésie, poétique, édition de Mireille Huchon*. Gallimard, 2024. ISBN: 9782072997785



Referències complementaries:

Badel, Pierre-Yves, *Introduction à la vie littéraire du Moyen Âge*, Paris, Bordas, 1985. ASIN:

B004T88EPM

Crécy, Marie-Claude, *Vocabulaire de la littérature du Moyen Âge*, Minerve, 1997. ISBN 2869310870

*Dictionnaire du Moyen Âge*, Encyclopaedia Universalis, Paris, Albin Michel,

1997. ISBN-13: 978-2286143183

Jarrety, Michel. *La poésie française du Moyen Age jusqu'à nos jours*. Paris: Presses Universitaires de France, 1997.

Lemarignier, Jean-François, *La France médiévale. Institutions et société*. Armand Colin, 2010. ISBN- 13: 978-2200254681

Zink, Michel, *Littérature française du Moyen Âge*, PUF, 2004. ISBN-13: 978- 2130546733

Lagarde, André; Michard, Laurent. *Moyen Age : Les Grands Auteurs français du*

*programme*, 1993. Bordas. ISBN: 9782040162078

Ducos, Joëlle; Soutet, Olivier; Valette, Jean-René. *Le français médiéval par les textes. Anthologie commentée*. Honoré Champion, 2016. ISBN: 9782745331502

Viala, Alain. *Une histoire brève de la littérature française : Le Moyen Âge et la*

*Renaissance*. PUF, 2014. ISBN: 9782130628309

Le Goff, Jacques. *Héros et merveilles du Moyen Âge*. Seuil, 2005. ISBN: 9782020637954